



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/1997/148
24 February 1997
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ О ВРЕМЕННОЙ АДМИНИСТРАЦИИ
ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ДЛЯ ВОСТОЧНОЙ СЛАВОНИИ, БАРАНЬИ И ЗАПАДНОГО
СРЕМА

I. ВВЕДЕНИЕ

1. Настоящий доклад представляется во исполнение пункта 6 резолюции 1079 (1996) Совета Безопасности от 15 ноября 1996 года, в котором Совет просил Генерального секретаря представить доклад по вопросу о положении в районе Восточной Славонии, Бараньи и Западного Срема (ниже именуемый район), находящемся под управлением Временной администрации Организации Объединенных Наций для Восточной Славонии, Бараньи и Западного Срема (ВАООНВС).

II. ПОЛИТИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ

2. В заявлении своего Председателя от 31 января 1997 года (S/PRST/1997/4) Совет, в частности, выразил согласие с мнением Временного администратора в отношении того, что права и гарантии, изложенные в письме правительства Хорватии от 13 января 1997 года (S/1997/27, приложение), в случае их полного осуществления, создают прочную основу для проведения выборов одновременно с общенациональными выборами в Хорватии. После консультаций с правительством Хорватии Временный администратор решил, что выборы в районе состоятся 13 апреля 1997 года одновременно с выборами, которые будут проводиться по всей Хорватии. Этот срок дает ВАООНВС еще четыре недели по сравнению с датой - 16 марта, - указанной в письме правительства Хорватии, для завершения необходимой технической подготовки к проведению выборов.

3. С объявлением даты выборов ВАООНВС вступила в самый критический этап осуществления своего мандата. Успех будет зависеть от того, в какой степени сербское руководство и сербский народ продемонстрируют свою мудрость и чувство реализма, а также от желания и способности правительства Хорватии выполнить все технические требования для проведения свободных и беспристрастных выборов. В долгосрочной перспективе успех будет определяться тем, насколько хорватские власти привержены делу примирения и обеспечения того, чтобы сербы, проживающие в настоящее время в районе, пользовались равными правами как граждане Хорватии. ВАООНВС сталкивается с проблемами во всех этих областях.

4. В пределах района, по сообщениям ВАООНВС, усиливается раскол между умеренными сербскими лидерами, которые хотят остаться в Хорватии и воспользоваться в полной мере положениями, содержащимися в письме правительства Хорватии, и теми, кто пытается запугать большинство жителей и ставит препятствия на пути осуществления их прав. Умеренно настроенные сербские лидеры выражали готовность к участию в выборах, если удастся перекрыть границы нескольких местных муниципальных избирательных округов, которые были изменены в 1991-1992 годах для того, чтобы сербы оставались в меньшинстве в ряде муниципалитетов. Они также просили разъяснить функции и полномочия тех учреждений и должностей, которые, согласно письму правительства Хорватии, предназначаются для сербов.

5. На протяжении января, в соответствии с указаниями районной скупщины, сербские представители принимали лишь минимальное участие во всех совместных переговорных органах. 5 февраля, после напряженных встреч с Временным администратором и консультаций в Белграде, районная скупщина дала согласие на возобновление политических переговоров. Скупщина также обратилась к сербам с настоятельным призывом оставаться в районе, признала необходимость проведения выборов, как только будут удовлетворены все предварительные условия, и запросила гарантии в отношении осуществления закона об амнистии и долговременного международного контроля.

6. Хотя решение районной скупщины было отрядным, некоторые руководители продолжали вести работу среди различных групп населения, особенно перемещенных лиц, и распространять лживые слухи о том, что международные границы будут закрыты. Это создало атмосферу политической возбужденности и неопределенности и привело к существенному росту числа семей, покидающих район или отправляющих свое имущество в Союзную Республику Югославию (см. пункт 24 ниже). В начале февраля в Вуковаре и других городах начались ежедневные мирные манифестации, участники которых обвиняли ВАООНВС в том, что она выступает на стороне правительства Хорватии против сербов. Несмотря на эти волнения, к 10 февраля 21 хорватское правительственное бюро по выдаче документов действовало по всему району и выдавало до 8000 документов в неделю.

7. В период с 8 по 17 февраля Временный администратор провел широкие консультации с президентом Туджманом, президентом Милошевичем, местными руководителями, хорватскими и сербскими церковными лидерами и другими лицами, с тем чтобы заручиться их поддержкой предстоящих выборов. Президент Милошевич заявил о своей полной поддержке проведению скорейших выборов, с тем чтобы ВАООНВС имела больше времени для контроля за положением в районе в период после выборов. Он также подчеркивал, что он больше всего заинтересован в том, чтобы предотвратить массовый исход беженцев и перемещенных лиц из района, и обязался ускорить двусторонние переговоры с Хорватией по вопросам, представляющим особый интерес для района. К числу этих вопросов относятся налаживание экономических связей, отмена визового режима с Хорватией, делимитация международной границы и обеспечение постоянной демилитаризации пограничного района. Правительство Хорватии позитивно откликнулось на эти предложения и согласилось провести двусторонние встречи на уровне министров иностранных дел.

8. 31 января ВАООНВС и правительство Хорватии договорились об ускоренных процедурах регистрации избирателей и о выдаче хорватских документов в районе. К сожалению, осуществление этих процедур проходит не ровно, а сроки, намеченные для выполнения новых процедур не выполняются. Хотя правительство предприняло серьезные усилия для устранения проволочек в выдаче документов, ВАООНВС отмечала случаи, когда заявления ожидали решения в течение более двух месяцев. Сербские выражали обеспокоенность на тот счет, что документы, выданные в районе, имеют отличительные знаки, которые вызывают сомнения в отношении их действительности и полезности в долгосрочной перспективе, особенно после ухода ВАООНВС.

В заявлении от 6 февраля министерство иностранных дел Хорватии утверждает, что по состоянию на 3 февраля 1997 года правительство выдало жителям Дунайского района Хорватии 57 143 документа из общего числа в 68 310 заявлений и что темпы выдачи, составляющие 84 процента, являлись исключительно высокими с учетом того, что правительство часто не имело необходимых подтверждающих документов из районов, находящихся под сербским контролем. Несмотря на это утверждение, хорватские статистические данные в отношении выдаваемых документов остаются неточными и в них не проводится никакого различия между "фактически выданными документами и случаями отказа". Вследствие этого ВАООНВС не может проверить, какой процент населения, имеющего право голоса, получил необходимые для участия в выборах документы. Тем не менее совершенно ясно, что большинство мужчин призывного возраста не смогли получить хорватских паспортов.

9. По мере приближения даты выборов становится настоятельно необходимым решить важнейшие вопросы, касающиеся долгосрочного будущего перемещенных лиц. 13 февраля Временный администратор обратился к правительству Хорватии с письмом, в котором попытался заручиться его гарантиями в отношении эффективного осуществления права всех жителей района на равный статус в том, что касается жилья и доступа к субсидиям и займам на цели восстановления и компенсации за утраченное имущество. Он представил правительству наброски "Пакета начальных и восстановительных мер в интересах перемещенных лиц", которые были подготовлены совместно с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) и которые позволят сербам вернуться в свои дома и начать новую жизнь в Хорватии. Сейчас ожидается ответ на эту инициативу.

III. ВОЕННЫЕ АСПЕКТЫ

10. Военная обстановка в целом остается спокойной, однако в конце января в южной части района усилилась напряженность. 31 января один из служащих военного компонента ВАООНВС был убит, когда один из местных жителей, которого считают психически неуравновешенным, открыл огонь по автомашинам Организации Объединенных Наций вблизи штаба ВАООНВС в Вуковаре. Хотя это было, как представляется, изолированной преступной акцией, это была первая потеря среди служащих ВАООНВС в результате преднамеренных враждебных действий.

11. Войска и военные наблюдатели ВАООНВС продолжали выполнять свой мандат и обеспечивать сопровождение и безопасность для все большего числа гражданских мероприятий, связанных с деятельностью хорватских должностных лиц в районе. Украинская легкая пехотная группа и польский контингент специальной полиции (которые прибыли в конце 1996 года) существенным образом усилили потенциал ВАООНВС по обеспечению безопасности. Военный компонент ВАООНВС активно участвует в подготовке к выборам с точки зрения мер безопасности.

12. За период со 2 октября 1996 года, когда была начата программа выкупа оружия, финансируемая правительством Хорватии и организованная военным компонентом ВАООНВС, было собрано более 15 000 единиц оружия и 435 000 единиц боеприпасов. Тем не менее есть основания полагать, что значительное количество стрелкового оружия и боеприпасов еще остается в частных руках.

IV. ГРАЖДАНСКИЕ АСПЕКТЫ

13. Прогресс в деятельности совместных имплементационных комитетов был медленным, главным образом по причине проволочек со стороны местных сербских властей. Временный администратор указывал сербам на то, что они должны придерживаться установленной даты - 28 февраля - для реинтеграции общественных служб в хорватскую экономику. Это требует выявления тех сербских

служащих, которые хотят работать на хорватских государственных предприятиях, определения управленческих должностей и документального оформления активов и пассивов государственных компаний в районе. 14 февраля правительство Хорватии издало дополнительный affidavit о занятости, в котором оно гарантировало сохранение за сербскими служащими рабочих мест на государственных предприятиях, подлежащих реинтеграции, включая учреждения системы здравоохранения.

14. Значительный прогресс отмечается и в других областях гражданской деятельности. 15 декабря 1996 года ВАООНВС приступила к осуществлению программы организованных визитов, в рамках которой лица с хорватскими документами могут въезжать в район или выезжать из него для целей визитов на срок до семи дней. В среднем этой программой пользуется еженедельно до 2500 человек. 16 декабря было открыто регулярное автобусное сообщение между Осиеком в Хорватии и Мохачем в Венгрии, проходящее через Баранью. Этим видом обслуживания воспользовались свыше 4000 человек.

15. В последние недели примерно 6200 пенсионеров получили от правительства Хорватии авансы в размере 500 кун каждый в рамках первоначальной десятидневной программы. Осуществление этой программы было прервано демонстрациями, организованными сторонниками жесткой линии в двух деревнях, и в четырех местах пенсии не могли быть выплачены. Второй раунд пенсионных выплат начался 13 февраля.

16. В рамках шагов по проведению экономической реинтеграции районная нефтяная компания НИК передала четыре автозаправочные станции в районе хорватской нефтяной компании ИНА. Две из этих станций уже работают. Хотя ИНА согласилась принять на работу всех бывших служащих НИК, в настоящее время трудоустроены лишь 69 из 191 заинтересованного служащего.

17. Несмотря на интенсивные усилия Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев и ВАООНВС, достигнут лишь незначительный прогресс в деле возвращения беженцев и перемещенных лиц. Хорватские власти ничего не сделали для того, чтобы устранить обеспокоенность перемещенных сербов, которые испытывают нерешимость и неуверенность в отношении своего будущего, хотя и предпочли бы остаться в Хорватии. Хорватское управление по делам перемещенных лиц и беженцев (УПЛБ) не уделяет сербам равного внимания путем открытия своих представительств по всему району. Старшие должностные лица УПЛБ выступали с негативными заявлениями насчет того, что перемещенные сербы должны будут явиться в коллективные центры к 16 июля 1997 года и не будут иметь права на поддержку со стороны УПЛБ, если они предпочтут голосовать в районе. Среди других препятствий можно отметить обеспокоенность по поводу безопасности сербских репатриантов в других частях Хорватии, крайне медленные темпы разминирования деревень, предназначенных для сербских репатриантов, нехватка адекватного жилья вследствие вызванных войной разрушений и занятие боснийскими хорватами домов, принадлежавших сербам. Ограниченные возможности для широкого возвращения сербов в другие районы Хорватии существенно затрудняют возвращение хорватов в свои дома в пределах района.

18. Несмотря на неоднократно высказывавшиеся Временным администратором предложения о создании единой ассоциации хорватских и сербских перемещенных лиц для решения их общих проблем, хорватская сторона пока не проявила желания пойти на такую меру. Однако она высказала интерес к созданию после выборов совместной координационной группы по делам хорватских и сербских перемещенных лиц.

A. Выборы

/...

19. Группа по проведению выборов активно занимается созданием условий для проведения 13 апреля 1997 года в районе свободных и справедливых выборов. В совместном имплементационном комитете по выборам близится к завершению работа над кодексами поведения для политических деятелей, организаторов выборов и представителей средств массовой информации. Проводятся регулярные встречи с Хорватской избирательной комиссией для координации и обзора прогресса в деле подготовки к проведению выборов и их материально-технического обеспечения. Организуются информационные встречи для политических лидеров хорватской и сербской общин. Вместе с тем политические партии, представляющие интересы местных общин, только сейчас приступают к регистрации для участия в выборах.

20. Регистрация избирателей из числа перемещенных лиц началась в районе 4 февраля. На сегодняшний день лишь немногие из них официально сообщили о том, где они собираются осуществлять свое право голоса и принимать участие в выборах в местные органы. За процессом регистрации избирателей наблюдают сотрудники ВАООНВС. Соблюдение хорватскими должностными лицами процедур регистрации характеризуется непоследовательностью, особенно в том, что касается необходимых для регистрации документов, подтверждающих удостоверение личности заявителя и место его нынешнего проживания.

21. Сербская община еще не назначила своих представителей в местные избирательные комиссии, которые будут нести ответственность за проведение выборов в каждом муниципалитете района. На проведении мероприятий по разъяснению гражданских прав избирателей отрицательно сказываются задержки с достижением договоренностей о процессе выборов. Это могло привести к некоторой путанице среди населения относительно регистрации избирателей. При нынешних темпах регистрации документов и избирателей значительная часть жителей района не сможет принять необходимые меры, с тем чтобы зарегистрироваться в списках избирателей к моменту проведения выборов. Процесс проверки данных, заносимых в избирательные списки, затруднен, а полное подтверждение достоверности этих данных может оказаться вообще невозможным. Данные переписи отличаются низким качеством, причем хорватские власти все еще не представили другую необходимую информацию, включая подробные карты с обозначением границ муниципалитетов и копии бланков для регистрации избирателей.

22. Трудности, связанные с материально-техническим обеспечением выборов, все еще сохраняются, и их преодоление потребует решительных усилий со стороны хорватских властей, учитывая плохое состояние имеющейся инфраструктуры, средств коммуникации и материальной базы в ряде мест в районе. Организовать голосование перемещенных лиц как внутри, так и за пределами района по открепительным талонам будет довольно сложно, поскольку методология этого процесса пока не согласована. Еще предстоит найти достаточные ресурсы для организации наблюдения за функционированием избирательных пунктов приблизительно в 150 точках внутри района и в 78 за его пределами.

В. Временные полицейские силы

23. Эффективность операций Временных полицейских сил по борьбе с преступностью продолжала повышаться. Тем не менее, состоящие в основном из сербов Силы по-прежнему неохотно реагируют на случаи проведения сербами демонстраций или на аналогичные инциденты. ВАООНВС принимает дисциплинарные меры как к сербским, так и к хорватским сотрудникам Сил, чьи действия при исполнении служебных обязанностей не соответствуют предъявляемым требованиям. Выдача документов о хорватском гражданстве сотрудникам Сил также встречает сопротивление со стороны сербов. Несмотря на специальные договоренности о выдаче таких документов, лишь около 200 сербов из состава ВПС приняли хорватское гражданство на момент подготовки настоящего доклада. По всей вероятности, некоторых молодых сотрудников активно отговаривают принимать хорватское гражданство их старшие коллеги. Этот факт будет иметь серьезные последствия для

сербской общины, если окажется невозможным заполнить приблизительно 700 местных должностей в хорватских полицейских силах после истечения мандата ВАООНВС. Этнический состав Временных полицейских сил постепенно корректируется, и к концу марта ожидается, что в их состав будут входить приблизительно 700 хорватов. За этот же период сербский компонент будет сокращен для достижения примерного равновесия в общей численности сил, которая составляет приблизительно 1500 человек.

C. Пограничный контроль

24. В период с октября 1996 года по январь 1997 года поток сербских семей, покидающих район и переселяющихся главным образом в Союзную Республику Югославию, оставался небольшим и в целом стабильным. В период с 1 по 23 февраля по подсчетам пограничных наблюдателей ВАООНВС район покинуло 1836 семей (приблизительно 7303 человека), которые перевозили свое личное имущество через границу в Союзную Республику Югославию (эти цифры не являются точными и носят скорее показательный характер, поскольку во многих случаях семьи совершают несколько поездок; многие из них - это жители, давно проживавшие в районе, однако вернувшиеся в него, с тем чтобы дожидаться результатов выборов). Те, кто покидает район навсегда, в качестве основной причины такого решения приводят опасения за свою безопасность в Хорватии, а в качестве основного фактора, определяющего сроки отъезда, - страх перед угрозой неминуемого закрытия международных границ. С тем чтобы развеять эти опасения, ВАООНВС постоянно заявляет, что не собирается закрывать границы и воспрепятствовать тем самым свободному передвижению людей.

D. Связи с общественностью

25. Приоритетной темой деятельности ВАООНВС по связям с общественностью является разъяснение политических, этнических и гражданских прав, которые гарантируются жителям района. Глубокую неприязнь и недоверие по отношению к хорватским властям со стороны местных сербских жителей преодолеть весьма сложно. Доверие подрывает психологическое давление с хорватской стороны, проявляющееся в организации пропагандистских кампаний на телевидении и в средствах массовой информации, а также в форме телефонных звонков и писем с угрозами. Хорватские средства массовой информации, освещающие деятельность миссии, в последнее время, однако, сократили количество негативных репортажей и комментариев. По-прежнему три раза в месяц выходят бюллетени ВАООНВС на местном языке, и планируется задействовать дополнительную радиочастоту для круглосуточного вещания программ, посвященных выборам. ВАООНВС по-прежнему имеет доступ к местному сербскому и хорватскому телевидению, дает интервью по радио и принимает участие в вещательных программах ответов на прямые звонки в студию.

V. ЗАМЕЧАНИЯ

26. Временный администратор считает, что при условии полного сотрудничества сторон 13 апреля 1997 года является вполне реальной и достижимой датой проведения в районе свободных и справедливых выборов. Эти сроки дают жителям достаточно времени для получения документов, регистрации, организации политических партий и проведения предвыборной кампании. Политические рамки выборов, включая права и гарантии, содержащиеся в письме правительства Хорватии от 13 января 1997 года (S/1997/27, приложение), открывают для жителей района возможность всестороннего участия в политической жизни Хорватии в качестве полноправных граждан. Если сербская община не примет участия в выборах и не воспользуется этими правами и гарантиями, то такой шаг нанесет только ущерб интересам общины. В этой связи я призываю жителей района тщательно обдумать свой выбор, внять умным советам и связать свое будущее с Республикой Хорватией в качестве ее полноправных граждан.

27. Проведение выборов будет также зависеть от готовности правительства Хорватии выполнить все предварительные условия, включая выдачу документов, предоставление данных и своевременное завершение технических мероприятий, необходимых для подтверждения результатов. Хотя в этом направлении и наметился прогресс, возникает обеспокоенность по поводу нарушений в плане выдачи документов и регистрации избирателей. Тем не менее, если стороны подойдут к решению этих вопросов конструктивно, то останется еще достаточно времени для преодоления этих трудностей, включая регулирование вопроса о границах местных избирательных округов, которые, как представляется, ставят сербов в значительно менее выгодное положение.

28. Меня беспокоит увеличение в последнее время числа лиц, покидающих район, что может поставить под угрозу международные усилия по установлению мира как в данном районе, так и на более обширной территории. В значительной степени успех мирной реинтеграции и подтверждение добрых намерений Хорватии будет зависеть от мер укрепления доверия, которые примет Хорватия. Правительство Хорватии пока еще публично не подтвердило устные гарантии, данные им ВАООНВС, как это указывается в моем письме от 21 января 1997 года в адрес Совета Безопасности (S/1997/62). Эти гарантии касаются международного наблюдения за осуществлением изложенных в письме от 13 января 1997 года обязательств и положительного рассмотрения заявлений о повторной отсрочке от призыва на военную службу. Хорватия также еще не отреагировала на предложение Совета вновь подтвердить свои обязательства в соответствии с положениями Конституции Хорватии, хорватского законодательства и Основного соглашения обеспечить равное отношение ко всем своим гражданам независимо от их этнического происхождения.

29. Меня также серьезно беспокоит отсутствие прогресса в отношении будущего перемещенных лиц и обеспечения равноправия в вопросах жилья, доступа к субсидиям и займам на восстановление и получение компенсации за имущество, как это гарантируется хорватским законодательством.

30. Я считаю, что если правительство Хорватии официально публично подтвердит до проведения выборов гарантии, упомянутые в пунктах 28 и 29 выше, возможно, в соответствии с его аффидевитом о занятости, то это будет в значительной степени способствовать укреплению доверия к нему со стороны его сербских партнеров, а также позволит развеять опасения тех сербов, кто в настоящее время намерен покинуть район.

31. Я приветствую приверженность Союзной Республики Югославии и Республики Хорватии делу достижения прогресса в их двусторонних отношениях в плане постоянной демилитаризации пограничного района, делимитации их общей границы, отмены визового режима и налаживания транспортных и коммерческих связей. Прогресс по этим направлениям позволил бы значительно укрепить доверие и обеспечить региональную безопасность в более широких масштабах.
